

Betriebsanleitung

- Bitte lesen und aufbewahren

Zeichenerklärung

- , ①, ②, ③... = Tätigkeit
- = Hinweis

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

WARNUNG! Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.

Prüfen

CPS

Meldeschalter zur Geschlossen-Stellungs-Meldung von Gas-Magnetventilen VG, VG...Z, VAN und Luft-Magnetventilen VR.

- Netzspannung, elektrische Leistung und Schutzart – siehe Typenschild.

Verletzungsgefahr

- Der Magnetkörper wird beim Betrieb warm – je nach Umgebungstemperatur und Spannung.

Lieferumfang für
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (zweistufig),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

- 1 CPS mit Zwischenstück
- 2 Befestigungsblech
- 3 3x Spiralfestschrauben
- 4 Schmiermittel



Kullanım Kılavuzu

- Lütfen okuyun ve saklayın

İşaret açıklaması

- , ①, ②, ③... = Çalışma
- = Uyarı

Bu kullanım kılavuzunda açıklanmış olan tüm çalışmalar yalnızca yetkili personel tarafından yapılacaktır!

UYARI! Talimatlara aykırı yapılan montaj, ayar, değiştirme, kullanım ve bakım çalışmaları, yaralanma veya maddi hasarların oluşmasına neden olabilir. Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Bu cihaz geçerli olan teknik yönetmeliklere göre monte edilmelidir.

Kontrol

CPS

Gaz manyetik ventilleri VG, VG...Z, VAN ve hava manyetik ventillerinin VR kapalı pozisyonunu bildirmek için.

- Şebeke voltajı, elektrik gücü ve koruma türü değerleri tip etiketinde gösterilmiştir.

Yaralanma tehlikesi

- Manyetik eleman işletme esnasında ortam sıcaklığı ve gerilim değerine bağlı olarak ısınır.

Aşağıdaki modeller için sevki edilen elemanlar
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (iki kademelili),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

- 1 CPS ara parçası ile
- 2 Bağlantı sacı
- 3 3x Spiral form civataları
- 4 Yağlama malzemesi



Návod k provozu

- Prosíme pročíst a dobře odložit

Vysvětlení značek

- , ①, ②, ③... = činnost
- = upozornění

Všechny v tomto návodu k provozu uvedené činnosti smí provádět jen odborný, autorizovaný personál!

VÝSTRAHA! Neodborné zabudování, nastavení, změny, obsluha nebo údržba mohou vést k ohrožení zdraví a věcným škodám. Před použitím si přečtěte návod. Přístroj musí být instalován podle platných předpisů.

Kontrola

CPS

Spínač hlášení o uzavření polohy plynových-magnetických ventilů VG, VG...Z, VAN a vzduchových magnetických ventilů VR.

- Síťové napětí, elektrický výkon a ochranná třída – viz typový štítek.

Nebezpečí zranění

- Těleso magnetu se v provozu zahřeje – podle teploty okolí a napětí.

Objem dodání pro
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (dvoustupňový),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

- 1 CPS s mezikusem
- 2 upevňovací plech
- 3 3x spirálové šrouby
- 4 mazivo



Instrukcja obsługi

- Instrukcję przeczytać i przechować

Objaśnienie oznaczeń

- , ①, ②, ③... = czynność
- = wskazówka

Wszystkie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis!

UWAGA! Niefachowy montaż, regulacja, przeróbki, obsługa lub konserwacja mogą być przyczyną wypadków i szkód materialnych. Przed wykorzystaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Montaż urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kontrola

CPS

Wyłącznik krańcowy do sygnalizacji położenia zamknięcia zaworów elektromagnetycznych gazu VG, VG...Z, VAN i zaworów elektromagnetycznych powietrza VR.

- Napięcie sieci, moc elektryczna i rodzaj ochrony – patrz tabliczka znamionowa.

Groźba odniesienia urazów!

- W trakcie eksploatacji korpus elektromagnesu nagrzewa się zależnie od napięcia i temperatury otoczenia.

Zakres dostawy dla
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (dwustopniowy),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

- 1 CPS z kształtką pośrednią
- 2 Płytką montażowa
- 3 3x blachowkręty
- 4 Środek smarowy



Руководство по эксплуатации

- Пожалуйста, прочтите и сохраните

Объяснение знаков

- , ①, ②, ③... = Действие
- = Указание

Все указанные в этом "Руководстве по эксплуатации" действия разрешается проводить только уполномоченным на это специалистам!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неправильные монтаж, наладка, применение, управление и техническое обслуживание могут привести к несчастному случаю и аварии. Перед применением прочесть "Руководство". Прибор должен быть смонтирован согласно действующих предписаний и норм.

Проверка

CPS

Указатель для сообщения о закрытом положении электромагнитных клапанов газа VG, VG...Z, VAN и электромагнитных клапанов воздуха VR.

- Напряжение сети, электрическая мощность и вид защиты – смотрите фирменную табличку.

Опасность повреждения

- Корпус магнита при режиме работы тельный – смотря по температуре окружающей среды и напряжению.

Объем поставки для
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (двухступенчатый),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

- 1 CPS с промежуточной частью (вставкой)
- 2 Закрепляющий (металлический) лист
- 3 3 x спиральных винта
- 4 Смазочное средство



Üzemeltetési utasítás

- Kérjük, olvassa el és őrizze meg

Jelmagyarázat

- , ①, ②, ③... = tevékenység
- = tájékoztatás

Ezen üzemeltetési utasításban felsorolt valamennyi tevékenységet kizárólag erre feljogosított szakszeméllyel szabad elvégezni!

FIGYELMEZTETÉS! Szakszerűtlen beszerelés, beállítás, módosítás, kezelés vagy karbantartás sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. Használat előtt olvassa el az utasítást. Ezt a készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell beépíteni.

Ellenőrzés

CPS

Jelzőkapcsoló a VG, VG...Z, VAN típusú gáz-mágnesszelepek a VR típusú levegő-mágnesszelepek zárva-állásának kijelzésére.

- Hálózati feszültséget, villamos teljesítményt és védelem jellegét – lásd a típus táblán.

Sérülésveszély

- A mágnes test üzem közben felmelegszik – a környezeti hőmérséklettől és a feszültségtől függően.

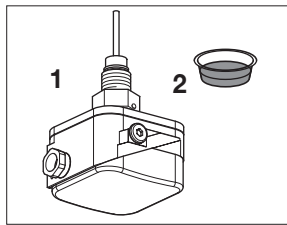
Szállított alapfelszerelés az alábbi típusokhoz
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (kétfokozatú),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

- 1 CPS közdarabbal
- 2 rögzítő lemez
- 3 3x spirál csavar
- 4 kenőanyag



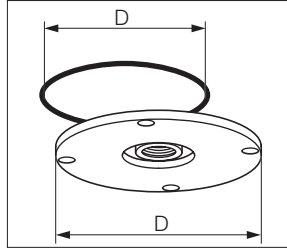
Lieferumfang für
VG 40–100,
VG 40–65..Z (zweistufig),
VR 40–100:

- 1 CPS mit Zwischenstück
 2 Schmiermittel



Gehäuse-Deckel mit Gewinde
und O-Ring

DN	D
40	Deckel 128,5 O-Ring 98 x 3
50	Deckel 156,5 O-Ring 120 x 3
65	Deckel 183,5 O-Ring 149 x 3
80/100	Deckel 210 O-Ring 170 x 3

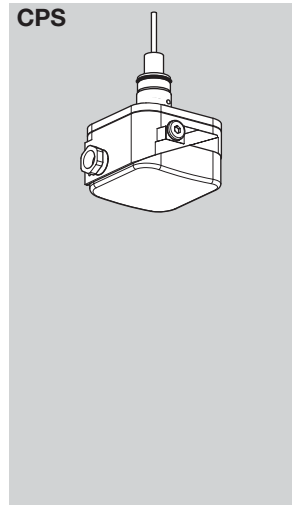


Meldesalter anbauen

→ Das Gehäuse darf kein Mauerwerk berühren. Mindestabstand 20 mm.

- ① Anlage spannungsfrei schalten.
 ② Gaszufuhr absperren.

CPS für
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (zweistufig),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:



Aşağıdaki modeller için sevki edilen elemanlar
VG 40–100,
VG 40–65..Z (iki kademeli),
VR 40–100:

- 1 CPS ara parçası ile
 2 Yağlama malzemesi

Dişli ve O-Ring'li gövde kapağı

DN	D
40	Kapak 128,5 O-Ring 98 x 3
50	Kapak 156,5 O-Ring 120 x 3
65	Kapak 183,5 O-Ring 149 x 3
80/100	Kapak 210 O-Ring 170 x 3

Bildiri şalterinin montajı

→ Gövde duvara temas etmemelidir, duvara en az 20 mm mesafe bırakılacaktır.

- ① Tesisin gerilim beslemesini kesin.
 ② Gaz akışını kapatın.

Aşağıdaki modeller için olan CPS
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (iki kademeli),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

Objem dodání pro
VG 40–100,
VG 40–65..Z (dvoustupňový),
VR 40–100:

- 1 CPS s mezikusem
 2 mazivo

Víko pouzdra se závitem a o-kroužkem

DN	D
40	víko 128,5 o-kroužek 98 x 3
50	víko 156,5 o-kroužek 120 x 3
65	víko 183,5 o-kroužek 149 x 3
80/100	víko 210 o-kroužek 170 x 3

Zabudovat spínač hlášení

→ Pouzdro se nesmí dotýkat žádné zdi. Nejmenší odstup 20 mm.

- ① Zařízení odpojit od napětí.
 ② Uzavřít přívod plynu.

CPS pro
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (dvoustupňový),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

Zakres dostawy dla
VG 40–100,
VG 40–65..Z (dwustopniowy),
VR 40–100:

- 1 CPS z kształtką pośrednią
 2 Środek smarowy

Pokrywka korpusu z gwintem i pierścieniem uszczelniającym typu o-ring

DN	D
40	Pokrywka 128,5 o-ring 98 x 3
50	Pokrywka 156,5 o-ring 120 x 3
65	Pokrywka 183,5 o-ring 149 x 3
80/100	Pokrywka 210 o-ring 170 x 3

Montaż łącznika sygnalizacyjnego

→ Korpus nie może stykać się z murem. Minimalny odstęp wynosi 20 mm.

- ① Odciąć doprowadzenie napięcia do instalacji.
 ② Odciąć dopływ gazu.

CPS dla
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (dwustopniowy),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

Объем поставки для
VG 40–100,
VG 40–65..Z (двухступенчатый),
VR 40–100:

- 1 CPS с промежуточной частью (вставкой)
 2 Смазочное средство

Крышка корпуса с резьбой и кольцом круглого сечения

DN	D
40	Крышка 128,5 Кольцо круглого сечения 98 x 3
50	Крышка 156,5 Кольцо круглого сечения 120 x 3
65	Крышка 183,5 Кольцо круглого сечения 149 x 3
80/100	Крышка 210 Кольцо круглого сечения 170 x 3

Установка указателя положения

→ Корпус не должен касаться кирпичной или каменной кладки. Минимальное расстояние 20 мм.

- ① Установку отключить от напряжения с созданием видимого разрыва цепи.
 ② Перекрыть подачу газа.

CPS для
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (двухступенчатый),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:

Szállított alapfelszerelés az alábbi típusokhoz
VG 40–100,
VG 40–65..Z (kétfokozatú),
VR 40–100:

- 1 CPS közdarabbal
 2 kenőanyag

Házfedél menettel és O-gyűrűvel

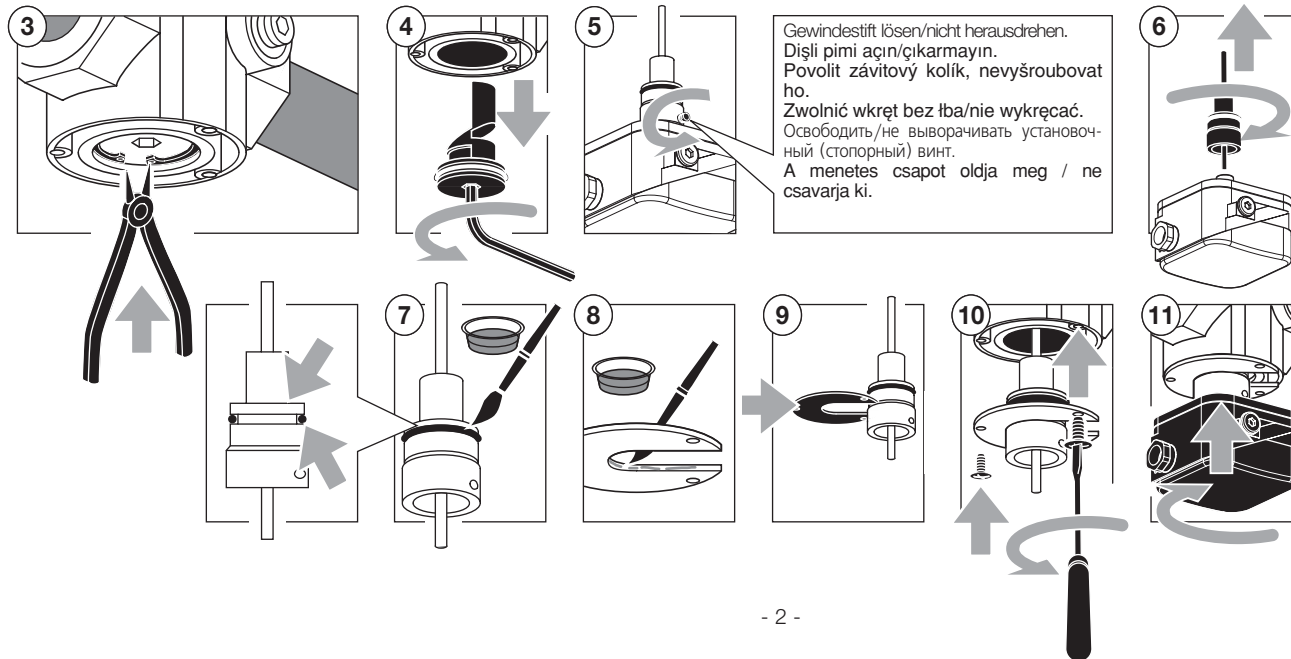
DN	D
40	fedél 128,5 O-gyűrű 98 x 3
50	fedél 156,5 O-gyűrű 120 x 3
65	fedél 183,5 O-gyűrű 149 x 3
80/100	fedél 210 O-gyűrű 170 x 3

A jelzőkapcsoló felszerelése

→ A ház nem érhet falhoz. A legkisebb távolság 20 mm.

- ① A berendezést kapcsolja feszült-ségmentesre.
 ② Zárja el a gázbevezetést.

CPS az alábbi típusokhoz
VG 10/15–40/32,
VG 10/15–40/32..Z (kétfokozatú),
VAN 15–40/32,
VR 20–40/32:



CPS für
VG 40–100,
VG 40–65..Z (zweistufig),
VR 40–100:

→ Bei der Montage des Gehäuse-
 Deckels für Meldeschalter CPS
 wird empfohlen, den O-Ring zu
 wechseln.

Aşağıdaki modeller için olan
CPS
VG 40–100,
VG 40–65..Z (iki kademeli),
VR 40–100:

→ Bildiri şalteri CPS gövde kapa-
 ğının montajında O-Ring'in de-
 ğiştirilmesi tavsiye edilir.

CPS pro
VG 40–100,
VG 40–65..Z (dvoustupňový),
VR 40–100:

→ Při montáži víka pouzdra pro
 spínač hlášení CPS se dopo-
 ručuje vyměnit o-kroužek.

CPS dla
VG 40–100,
VG 40–65..Z (dwustopniowy),
VR 40–100:

→ Przy montażu pokrywki korpusu
 dla łącznika sygnalizacyjnego
 CPS zalecamy wymianę pier-
 ścienia uszczelniającego typu
 o-ring.

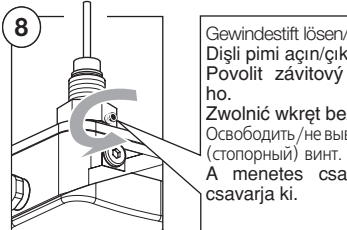
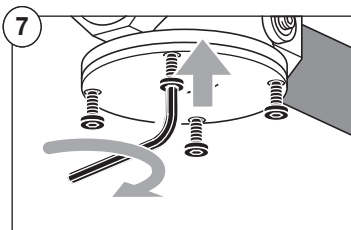
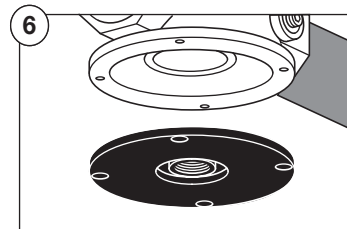
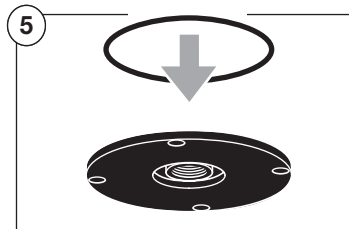
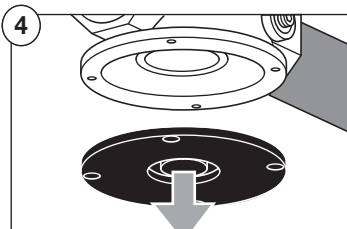
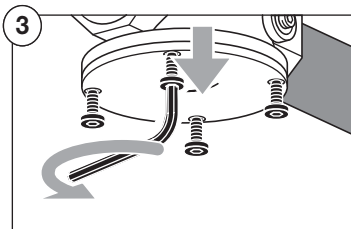
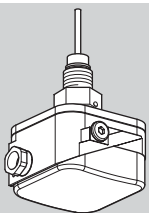
CPS для
VG 40–100,
VG 40–65..Z (двухступенчатый),
VR 40–100:

→ При монтаже крышки корпуса
 для указателя положения CPS
 рекомендуется сменить кольцо
 круглого сечения.

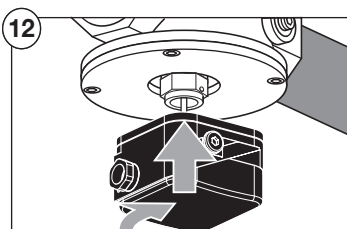
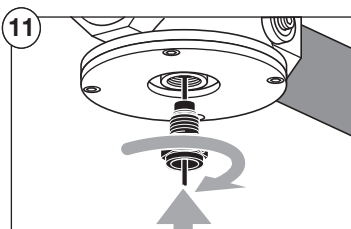
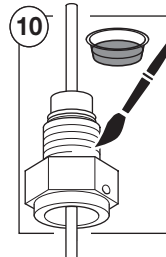
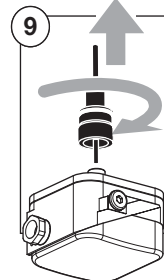
CPS az alábbi típusokhoz
VG 40–100,
VG 40–65..Z (kétfokozatú),
VR 40–100:

→ A CPS jelzőkapcsolóhoz a ház-
 fedél felszerelésekor ajánlatos
 az O-gyűrű kicserélése.

CPS



Gewindestift lösen/nicht herausdrehen.
 Dišli pimi açın/çıkarmayın.
 Povolit závitový kolík, nevyšroubovat
 ho.
 Zwolnić wkret bez łba/nie wykręcać.
 Освободить / не выворачивать установочный
 (стопорный) винт.
 A menetes csapót oldja meg / ne
 csavarja ki.



Dichtheitskontrolle

- ① Ventil öffnen.
→ Die Verbindung Ventil/Meldeschal-
ter ausgangsseitig mit
 $\leq 1,5 \times p_{e \max}$ auf Dichtheit
prüfen.

Sızdırmazlık kontrolü

- ① Ventili açın.
→ Ventil/Bildiri şalteri bağlantısının
çıkış tarafına
 $\leq 1,5 \times p_{e \max}$ basınç uygulayarak
sızdırmazlık testini yapın.

Kontrola těsnosti

- ① Otevřít ventil.
→ Spojení ventilu/spínače hlášení
zkontrolovat na těsnost na vý-
stupní straně s
 $\leq 1,5 \times p_{e \max}$.

Kontrola szczelności

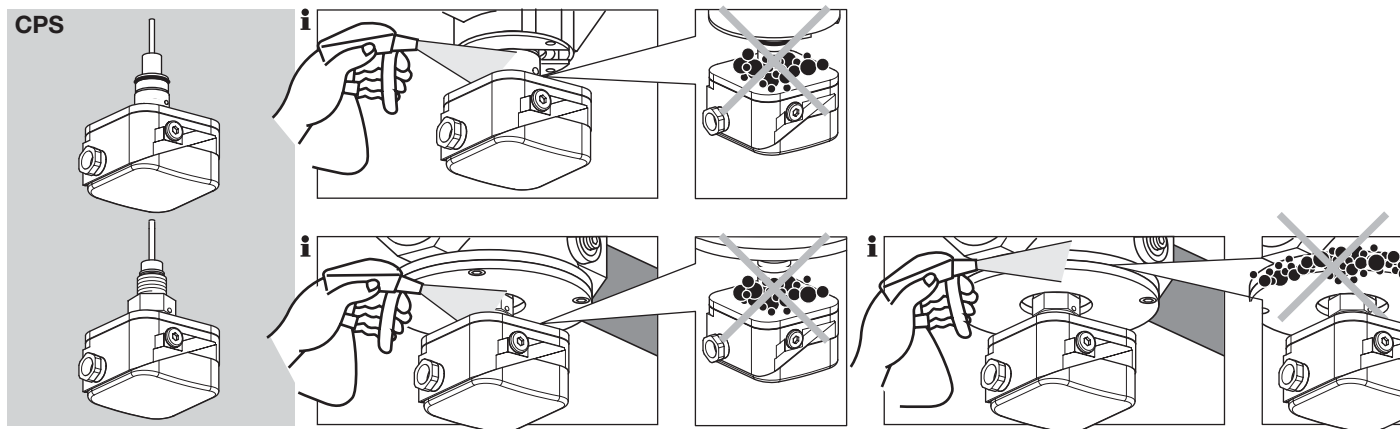
- ① Otworzyć zawór.
→ Skontrolować szczelność połą-
czenia zawór/łącznik sygnaliza-
cyjny przy ciśnieniu
 $\leq 1,5 \times p_{e \max}$.

Контроль герметичности

- ① Открыть клапан (вентиль).
→ Соединение клапан/указатель
положения со стороны выхода
проверить на герметичность с
 $\leq 1,5 \times p_{e \max}$.

Tömörség ellenőrzése

- ① Nyissa a szelepet.
→ A szelep/jelzőkapcsoló csatlako-
zását a kimenőoldalon
 $\leq 1,5 \times p_{e \max}$ nyomással
ellenőrizze tömörségre.



Einstellen

- 1) Gaszufuhr absperren.
- 2) VG, VR: Anlagespannungsfreischalten, um das Ventil zu schließen.
VAN: Spannung anlegen, um das Ventil zu schließen.

Ayarlar

- 1) Gaz akışını kapatın.
- 2) Ventili kapatmak için VG, VR: Tesisin gerilim beslemesini kesin.
Ventili kapatmak için VAN: Gerilim beslemesini açın.

Nastavení

- 1) Uzavřít přívod plynu.
- 2) VG, VR: zařízení odpojit od napětí, aby se ventil uzavřel.
VAN: napojit napětí, aby se ventil uzavřel.

Nastawianie

- 1) Odciąć dopływ gazu.
- 2) VG, VR: Odciąć doprowadzenie napięcia do instalacji, aby spowodować zamknięcie zaworu.
VAN: Doprowadzić napięcie, aby spowodować zamknięcie zaworu.

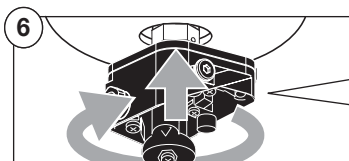
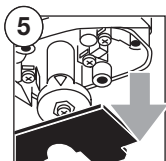
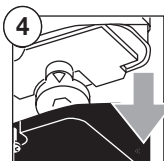
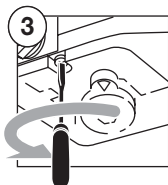
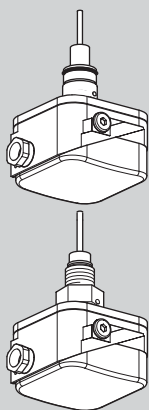
Установка

- 1) Перекрыть подачу газа.
- 2) VG, VR: чтобы закрыть клапан, установку отключить от напряжения с созданием видимого разрыва цепи.
VAN: чтобы закрыть клапан, подать напряжение.

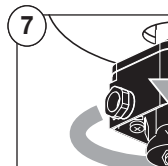
Beállítás

- 1) Zárja el a gázbevezetést.
- 2) VG, VR: A berendezést kapcsolja feszültségmentesre, hogy a szelep zárjon.
VAN: Adjon rá feszültséget, hogy a szelep zárjon.

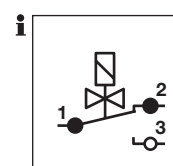
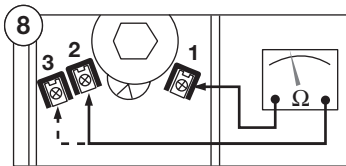
CPS



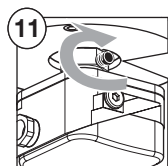
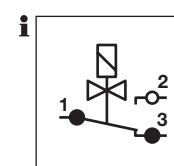
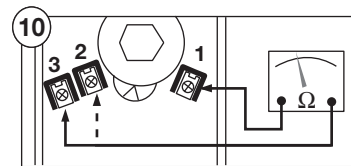
CPS soweit einschrauben, bis der Schalter geschaltet hat. Kontakte 1 und 3 schließen. Schalter anhafter machen, wenn CPS einbauelemente drücken. 1 und 3 nolu kontaktları kapatın. CPS zaşroubovat tak dalece, až se spíná zapne. Kontakty 1 a 3 se spojí. Wkręcić CPS, aby spowodować przełączenie przełącznika. Zostają zwarte styki 1 i 3. CPS завернуть настолько, пока не сработает выключатель. Контакты 1 и 3 соединяются. Csavarja be annyira a CPS-t, hogy kapcsoljon a kapcsoló. Az 1 és a 3 érintkezők zárnak.



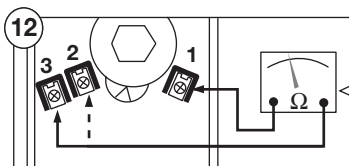
CPS soweit herausschrauben, bis die Kontakte 1 und 2 schließen. 1 ve 2 nolu kontaktları kapanıncaya kadar CPS elemanını gevşetin. CPS vyšroubovat tak dalece, až se spojí kontakty 1 a 2. Wkręcić CPS na tyle, aby doprowadzić do zwarcia styków 1 i 2. CPS вывернуть настолько, пока не соединятся контакты 1 и 2. A CPS-t csavarja be addig, amíg az 1 és 2 érintkezők nem zárnak.



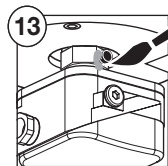
CPS soweit einschrauben, bis die Kontakte 1 und 3 schließen – und eine 1/3-Umdrehung weiter drehen. 1 ve 3 nolu kontaktları kapanıncaya kadar CPS elemanını sıkın ve sonra 1/3 tur daha sıkın. CPS zaşroubovat tak dalece, až se spojí kontakty 1 a 3 – pak zatáhnout ještě o 1/3 otočení. Wkręcić CPS na tyle, aby doprowadzić do zwarcia styków 1 i 3 – wkręcić jeszcze o 1/3 obrotu. CPS завернуть настолько, пока не соединятся контакты 1 и 3 – и еще повернуть на 1/3 дальше. A CPS-t csavarja be addig, amíg az 1 és 3 érintkezők nem zárnak – és 1/3 fordulatnyival még tovább.



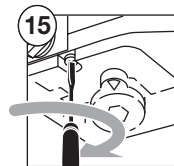
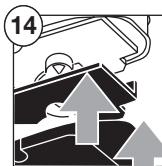
Gewindestift einschrauben. Dişli pimi takın. Zaşroubovat závitový kolík. Wkręcić wkręt bez łba. Ввернуть установочный (стопорный) винт. Csavarja be a menetes csapot.



Einstellung testen: Ventil mehrfach schalten – Stromkreise kontrollieren. Ayarın test edilmesi: Ventili birkaç kez devreye alın – Elektrik devrelerini kontrol edin. Otestovat nastavení: ventil vícekrát zapnout – kontrolovat elektrické okruhy. Skontrolować nastawienie: zamknąć wielokrotnie zawór – skontrolować obwody prądowe. Проверить установку: несколько раз включать клапан – контролировать электрические цепи. Ellenőrizze a beállítást: a szelep többször kapcsolja – ellenőrizze az áramkört.

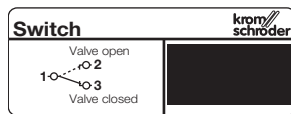


Gewindestift verlacken. Dişli pimin üzerini boya ile boyayın. Závitový kolík zatřít lakem. Zabezpieczyć wkręt bez łba lakierem. Установочный (стопорный) винт покрыть лаком. A menetes csapot lakkozza le.



Verdrahten

- ① Anlage spannungsfrei schalten.
- ② Gaszufuhr absperren.
- ③ Ventil schließen.
- 12–24 V AC/DC
 $I = 0,1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 0,05 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- 250 V AC
 $I = 5 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- Wenn der CPS einmal eine Spannung $>24 \text{ V}$ und einen Strom $>0,1 \text{ A}$ geschaltet hat, ist die Goldschicht an den Kontakten weggebrannt. Danach kann er nur noch mit dieser oder höherer Leistung betrieben werden.



Kablo bağlantısı

- ① Tesisin gerilim beslemesini kesin.
- ② Gaz akışını kapatın.
- ③ Ventili kapatın.
- 12–24 V AC/DC
 $I = 0,1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 0,05 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- 250 V AC
 $I = 5 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- CPS elemanı bir kez $>24 \text{ V}$ değerindeki gerilim ve $>0,1 \text{ A}$ değerindeki akım ile çalıştırdığında kontaklardaki altın kaplama yarak yok olmuştur. Bundan sonra bu eleman sadece bu ve daha yüksek bir güç ile çalıştırılabilir.

Zapojení

- ① Zařízení odpojit od napětí.
- ② Uzávřít přívod plynu.
- ③ Uzávřít ventil.
- 12–24 V AC/DC
 $I = 0,1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 0,05 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- 250 V AC
 $I = 5 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- Spoji-li se někdy CPS s napětím $>24 \text{ V}$ a proudem $>0,1 \text{ A}$, spálí se zlatá vrstva na kontaktech. Pak se může provozovat jen s tímto, nebo vyšším výkonem.

Podłączenie elektryczne

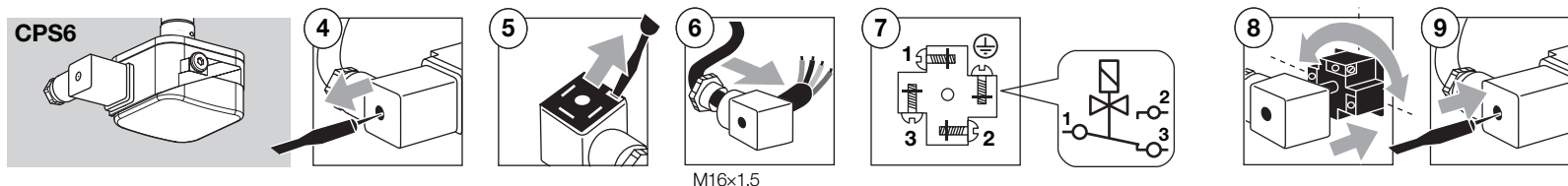
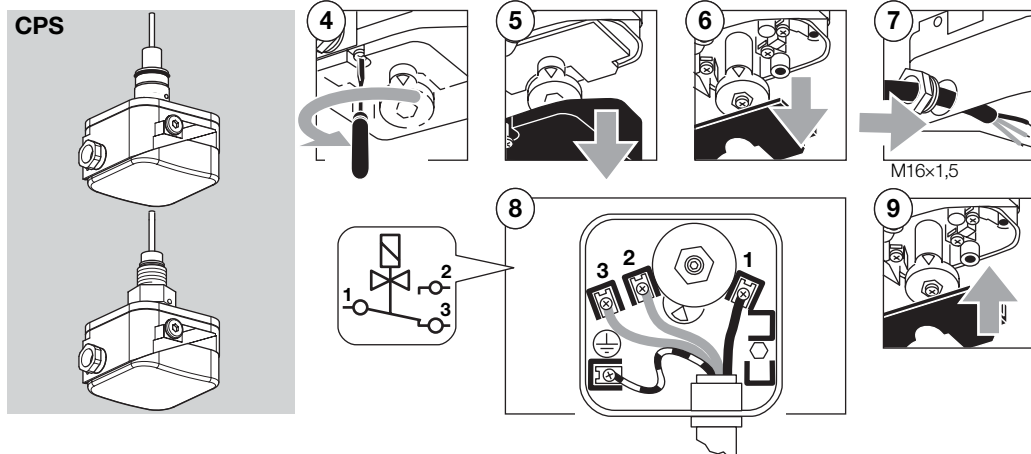
- ① Odciąć doprowadzenie napięcia do instalacji.
- ② Odciąć dopływ gazu.
- ③ Zamknąć zawór.
- 12–24 V AC/DC
 $I = 0,1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 0,05 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- 250 V AC
 $I = 5 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- W przypadku gdy CPS przełączy jednokrotnie napięcie $>24 \text{ V}$ i prąd $>0,1 \text{ A}$ warstwa złota na stykach ulega wypaleniu. Wówczas możliwe jest eksploataowanie łącznika wyłącznie przy identycznych lub wyższych wartościach napięcia i prądu.

Соединение проводами

- ① Установку отключить от напряжения с созданием видимого разрыва цепи.
- ② Перекрыть подачу газа.
- ③ Закрыть клапан.
- 12–24 В переменного/постоянного тока
 $I = 0,1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 0,05 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- 250 В переменного тока
 $I = 5 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- Если CPS однажды включился с напряжением $>24 \text{ В}$ и током $>1 \text{ А}$, золотое покрытие у контактов сгорает. После этого он может быть использован только с этой или большей мощностью.

Huzalozás

- ① A berendezést kapocsolja feszültségmentesre.
- ② Zárja el a gázbevezetést.
- ③ Zárja a szelepet.
- 12–24 V váltóáram/egyenáram
 $I = 0,1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 0,05 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- 250 V váltóáram
 $I = 5 \text{ A}$, $\cos \varphi = 1$,
 $I = 1 \text{ A}$, $\cos \varphi = 0,6$.
- Ha a CPS egy alkalommal $>24 \text{ V}$ feszültséget és $>0,1 \text{ A}$ áramot kapcsolt, az érintkezők aranyrétege leégett. Ezt követően már csak ezzel, vagy ezt meghaladó teljesítménnyel üzemeltethető.



Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Teknik değışiklik hakkı saklıdır.

Technické změny sloužící vývoji jsou vyhrazeny.

Zmiany techniczne służące postępowi technicznemu zastrzeżone.

Возможны технические изменения, служащие прогрессу.

A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH, Osnabrück. Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:
 Elster GmbH, Osnabrück
 Tel. +49 (0)541 1214-3 65
 Tel. +49 (0)541 1214-4 99
 Fax +49 (0)541 1214-5 47

Elster GmbH
 Postfach 28 09
 D-49018 Osnabrück
 Strothweg 1
 D-49504 Lotte (Büren)
 Tel. +49 (0)541 1214-0
 Fax +49 (0)541 1214-3 70
 info@kromschroeder.com
 www.kromschroeder.de



Teknik sorularınız olduğunda lütfen sizin için sorumlu olan şubeye/ temsilcilığe danışınız. İlgili adresler Internet sayfamızda veya Elster GmbH, Osnabrück firmasından temin edilebilir.

Při technických dotazech se obraťte prosím na odpovídající pobočku/zastoupení. Adresu se dozvíte z Internetu nebo od Elster GmbH, Osnabrück.

W przypadku zapytań natury technicznej prosimy o zwrócenie się do właściwej filii/przedstawicielstwa firmy. Adresy zamieszczono w Internecie, informacjami na temat adresów służy także firma Elster GmbH, Osnabrück.

При технических вопросах обращайтесь, пожалуйста, к соответствующему филиалу/представительству. Адрес Вы узнаете в Интернете или на фирме "Elster GmbH", Оснабрюк.

Műszaki kérdésekkel kérjük forduljon az Ön számára illetékes kirendeltséghez/képviselőhez. Ezek címét az Internetről vagy a Elster GmbH, Osnabrück cégtől tudhatja meg.